

نقد و نظریه‌ی ادبیات کودک

دبیر مجموعه: مرتضی خسرو نژاد

کتاب اول

مطالعات ادبیات کودک و راهنمای روش پژوهش

ام. ا. گرنبی و کیمبرلی رنولدز

مترجم: محبوبه فرهنگی

www.ketab.ir

عنوان و نام پدیدآور : مطالعات ادبیات کودک: راهنمای روش پژوهش / [ویراستاران] ام.ا. گرنبی، کیمبرلی رنولدز؛ مترجم محبوبه فرهنگی؛
ویراستار طاهره آدینه‌پور؛ بازخوانی متن، تنظیم واژه‌نامه‌ها
تنظیم نمایه‌ها و پیوست‌ها: محبوبه فرهنگی، فاطمه فرنیآ.
تهران: مدرسه، ۱۳۹۹.
مشخصات نشر :
مشخصات ظاهری : ۳۹۲ ص.
فروست :
شابک : ۹۷۸-۹۶۴-۰۰۸-۲۰۸۵-۸
وضعیت فهرست نویسی : فیا
یادداشت :
موضوع :
موضوع :
عنوان اصلی : Children's literature studies: a research handbook, 2011.
ادبیات کودکان و نوجوانان -- تحقیق -- روش‌شناسی
Children's literature -- Research -- Methodology :
گرنبی، مینیآوریل، ۱۹۷۰- م.، ویراستار
فرهنگی، محبوبه، ۱۳۶۵-، مترجم
سارمان پژوهش و برنامه‌ریزی آموزشی، انتشارات مدرسه
PN1۰۰۹
۰۶۸/۸۰۸ :
شماره کتابشناسی : ۶۱۳۸۸۶۱



سازمان پژوهش و برنامه‌ریزی روش پژوهش
وزارت آموزش و پرورش

مطالعات ادبیات کودک / راهنمای روش پژوهش

نویسنده: ام. ا. گرنبی و کیمبرلی رنولدز

مترجم: محبوبه فرهنگی

دبیر مجموعه: مرتضی خسرونژاد

ویراستار: طاهره آدینه‌پور

بازخوانی متن، تنظیم واژه‌نامه‌ها، تنظیم نمایه‌ها و پیوست‌ها: محبوبه فرهنگی و فاطمه فرنیآ

طراح گرافیک: سعید دین‌پناه

طراح جلد: رضا دالوند

تصویر روی جلد: کوئنتین بلیک

چاپ اول : ۱۳۹۹

شمارگان : ۱۰۰۰ نسخه

لینوگرافی چاپ و صحافی: خجسته

حق چاپ محفوظ است

شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۰۰۸-۲۰۸۵-۸



با تشکر از انتخاب شما، خواهشمندیم نظرات، انتقادات و پیشنهادات
خود را در مورد این کتاب یا دیگر آثار انتشارات مدرسه از طریق
پیام کوتاه به شماره ۱۰۰۰۶۶۰۰۶۶۰۰ یا ما در میان بگذارید.

نشانی: تهران: خیابان سپهبد قرنی، پل کریمخان زند، کوچه‌ی شهید محمود حقیقت‌طلب، شماره ۸

تلفن: ۸۸۸۰۰۳۲۴-۹ دورنگار (فاکس): ۸۸۹۰۳۸۰۹

۹	درباره‌ی نویسندگان مقاله‌ها
۱۰	سخن دبیر مجموعه‌ی نقد و نظریه‌ی ادبیات کودک
۱۳	پیشگفتار (کیمبرلی رنولدز)
۳۱	(۱) مهارت‌های پژوهشی پایه در ادبیات کودک (ام. ا. گرنی)
۴۲	انتخاب پروژه‌ی پژوهشی
۴۸	آغاز پژوهش
۴۲	نقشه‌های از طرح‌های پژوهشی
۵۱	انجام پژوهش
۵۷	نگارش پژوهش
۶۹	مطالعات ادبیات کودک: مسائل ویژه
۸۱	(۲) آرشیوم، مجله‌ها و منبع‌های ادبیات کودک
۸۲	استفاده از کتابخانه‌های پژوهشی، آرشیوها و مجموعه‌ها (آیسون پیلی)
۹۶	مطالعه‌ی موردی: بررسی کتابخانه‌ی بریتانیا (آیسون پیلی)
۱۰۲	استفاده از دست‌نوشته‌ها در پژوهش‌های ادبیات کودک (روت کانولی)
۱۰۸	مطالعه‌ی موردی: کار با آرشیو «سنت طبقه» (نولن دالریمل)
۱۱۱	پیدا کردن منبع دست دوم (لوسی پیرسون)
۱۲۵	(۳) متن‌های دیداری
۱۲۷	توصیه‌های کاربردی برای پژوهشگران (ساندرا ال. بکت)
۱۳۵	مطالعه‌ی موردی: بررسی شنل قرمزی (ساندرا ال. بکت)
۱۴۳	تحلیل متن‌های دیداری: روش‌ها و اصطلاحات (رژمری راس جانستین)
۱۵۹	مطالعه‌ی موردی: جزیره اثر آرمین گرودر (رژمری راس جانستین)

۱۶۵	۴ پژوهش تاریخی
۱۶۷	پژوهش در تاریخ ادبیات کودک (ام.ا. گرنبی)
۱۷۳	متن و بافت (ام.ا. گرنبی)
۱۸۰	تاریخ‌ها، سیاست و ادبیات کودک (دیوید راد)
۲۰۱	۵ پژوهش و نظریه
۲۰۲	مقدمه (کیمبرلی رنولدز)
۲۱۱	نقد کودک به‌در (کودک‌گرا) (کیمبرلی رنولدز)
۲۱۹	نقد خواننده به‌در (رژمری راس جانستین)
۲۳۳	ادبیات تحقیقی کودک (ایمر آسالیوان)
۲۴۹	جنسیت (رژمری راس جانستین)
۲۶۷	رویکرد چندفرهنگی و متن پساستعمارگری (کلر بردفورد)
۲۸۱	رویکردهای روان‌شناسی به ادبیات کودک (چارلز باتلر)
۲۹۱	پسامدرنیسم (چارلز باتلر)
۳۰۳	۶ دگرگونی شکل‌ها و قالب‌ها
۳۰۵	دگرگونی‌های متنی: مورد رابینسون کروئو (اندرو املی)
۳۱۷	اقتباس فیلمی: مورد باغ مخفی (چارلز باتلر)
۳۳۳	۷ سخن آخر (کیمبرلی رنولدز)
۳۳۸	تعریف اصطلاحات
۳۴۵	کتاب‌شناسی (منبع‌ها)
۳۶۷	واژه‌نامه (فارسی/انگلیسی)
۳۷۷	واژه‌نامه (انگلیسی/فارسی)
۳۸۷	نمایه‌ی موضوعی
۳۸۹	پایگاه‌های اینترنتی و کتابخانه‌ها

سخن دبیر مجموعه

مجموعه‌ی «نقد و تئوری ادبیات کودک» در پی آن است که هم زمینه‌های گفت‌وگو میان پژوهشگران، منتقدان و صاحب‌نظران ادبیات کودک ایران و جهان را فراهم آورد و هم به نیاز دانشجویان ارشد و دکتری دانشگاه‌های کشور به منابع روزآمد پاسخ گوید. افزون بر این ادبیات کودک همچنان برای به رخ کشیدن اقتدار خود در زمینه‌ی پژوهش و نظریه نیازمند ارائه‌ی آثار پژوهشی بنیادین و کاربردی از این دست است.

از مدیریت محترم انتشارات مدرسه به ویژه ریاسته‌ها و همسران قدر ادبیات کودک حمیدرضا شاه‌آبادی که پیشنهاد انتشار این مجموعه را حامیانه پذیرفتند و در کمترین زمان ممکن این آثار را به زیور طبع آراستند صمیمانه سپاسگزارم. از شهرام اقبال‌زاده منتقد گرامی ادبیات کودک و کوشنده‌ی پیگیر رشد و اقتدار نهاد ادبیات در ایران که از آغاز شکل‌گیری این طرح تا آخرین لحظه‌های پایانی آن با من همراه بوده است قدردانی می‌کنم. مترجمان ارجمند این آثار نیز گام در راهی بسیار دشوار نهادند؛ اما با شکیبایی و عزمی راسخ دشواری‌ها را پیمودند. همچنین ویراستاران همکار در این مجموعه نقشی به‌سزا در شکل‌بخشی به این متن‌ها داشته‌اند. دکتر فریده پورگیو همچون همیشه مرا با راهنمایی‌ها و حمایت‌های بی‌دریغ خویش یاری رسانده است. دکتر داود خزایی، همکار و

مشاور ویژه‌ی این مجموعه بوده و باریک‌بینی‌ها و ژرف‌اندیشی‌هایش گشایش‌گر بسیاری از دشواری‌های راه. همچنین دکتر محمد غفاری، استادیار زبان و ادبیات انگلیسی دانشگاه اراک با پیشنهادهای سنجیده و روشمند خود یاور دبیر مجموعه بوده است. دکتر فاطمه فرنی‌ها همچون دیگر طرح‌های مرکز مطالعات در این طرح نیز دستیار من بوده است؛ بدون کمک‌های بی‌دریغ او انجام چنین طرحی با دشواری‌های بسیار روبه‌رو می‌شد. دانشجویان ارجمند رشته‌های گوناگون علوم انسانی و تربیتی دانشگاه شیراز، به‌ویژه دانشجویان کارشناسی ارشد ادبیات کودک، در نمایه‌سازی‌ها، بازخوانی‌های متن و پیشنهادها سازنده برای ویرایش مرا همکاری کرده‌اند.

در این مجموعه، دبیر یکسان‌سازی واژه‌های تخصصی و فارسی‌نوشت نام‌های خاص بوده. در عین حال تا آنجا که امکان داشته از هماهنگ‌کردن متن‌ها نیز پرهیز نشده است. برای یکسان‌سازی واژه‌ها معیار، کتاب فرهنگ ادبیات کودک بوده که به عنوان نخستین جلد از مجموعه انتشارات ادبیات کودک در مرکز مطالعات ادبیات کودک تهیه و در مرحله‌ی آماده‌سازی برای انتشار است. برای یکسان‌سازی نام‌های خاص نیز مرجع اصلی فرهنگ تلفظ نام‌های خاص تألیف فیروز جیدی بوده و در هر دو مورد یادشده به دیگر خوانی‌های ناگزیر نیز رجوع شده است. در عین حال روش‌های استاد مؤلفان به همان شیوه‌ی آمده در متن‌های اصلی حفظ شده و تغییرهای احتمالی بسیار جزئی است. امید است انتشار این مجموعه گامی موثر در استواری و شتاب‌بخشیدن به روند دانشگاهی‌شدن ادبیات کودک و تولید نظریه در این قلم‌رو در ایران باشد.

مرتضی خرم‌نژاد

بیست و هشتم مرداد ماه هزار و سیصد و نود و هفت
مرکز مطالعات ادبیات کودک دانشگاه شیراز